

# Jer

## Chapter 29

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

יָתֵר	אֶל-	מִירוּשָׁלַם	הַנְּבִיא	יֵרֵמְיָה	שְׁלַח	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	דְּבָרַי	וְאֵלֶּהָ	1
resto	a	da-Gerusalemme	il-profeta	Geremia	mando	che	libro	parole-di	e-questi	
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H7971</a>			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0428</a>	
אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל-	וְאֶל-	הַנְּבִיאִים	וְאֶל-	הַכֹּהֲנִים	וְאֶל-	הַגּוֹלָה	זְקֵנֵי	
che	il-popolo	tutto	e-a	i-profeti	e-a	i-sacerdoti	e-a	deportazione	anziano	
		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1473</a>	<a href="#">H2205</a>	
				בְּבָלָהּ:	מִירוּשָׁלַם	נְבוּכַדְנֶאֱצַר	הַגּוֹלָה			
				Babilonia	da-Gerusalemme	Nabucodonosor	deporto			
				<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H1540</a>			

Or queste son le parole della lettera che il profeta Geremia mandò da Gerusalemme al residuo degli anziani in cattività, ai sacerdoti, ai profeti e a tutto il popolo che Nebucadnetsar avea menato in cattività da Gerusalemme in Babilonia,

וִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	שָׂרֵי	וְהַסְרִיסִים	וְהַנְּבִירָה	הַמֶּלֶךְ	יְכָנְיָה	צֵאת	אַחֲרַי	2	
e-Gerusalemme	Giuda	principi-di	e-eunuco	il-re	Il-re	Ieconia	uscire	dopo		
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H5631</a>	<a href="#">H1377</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3204</a>	<a href="#">H3318</a>			
					מִירוּשָׁלַם:	וְהַמְסַנֵּר	וְהָאֲרִישִׁי			
					da-Gerusalemme	Il-re	e-artigiano			
					<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H4525</a>	<a href="#">H2796</a>			

dopo che il re Ieconia, la regina, gli eunuchi, i principi di Giuda e di Gerusalemme, i falegnami e i fabbri furono usciti da Gerusalemme.

צִדְקִיָּה	שְׁלַח	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּה	בֶּן-	וְגִמְרִיָּה	שָׁפָן	בֶּן-	אֶלְעָשָׂה	בְּיַד	3
Sedechia	mando	che	Chilchia	figlio	e-Ghemaria	Safan	figlio	Alcisa	nella-mano	
<a href="#">H6667</a>	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H2518</a>		<a href="#">H1587</a>			<a href="#">H0501</a>	<a href="#">H3027</a>	
		ס	לְאמֹר:	בְּבָלָהּ	בְּבָלָהּ	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאֱצַר	אֶל-	יְהוּדָה	
		(*)	dicendo	Babilonia	Babilonia	re	Nabucodonosor	a	Giuda	
			<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>

La lettera fu portata per man di Elasa, figliuolo di Safan, e di Ghemaria, figliuolo di Hilkia, che Sedekia, re di Giuda, mandava a Babilonia da Nebucadnetsar, re di Babilonia. Essa diceva:

הַגִּלְתִּי	אֲשֶׁר-	הַגּוֹלָה	לְכָל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
rivelare	che	deportazione	a-tutto	Israele	Dio	degli-eserciti	l'Eterno	disse	così	
<a href="#">H1540</a>		<a href="#">H1473</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
							בְּבָלָהּ:	מִירוּשָׁלַם		
							Babilonia	da-Gerusalemme		
							<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3389</a>		

Così parla l'Eterno degli eserciti, l'Iddio d'Israele, a tutti i deportati ch'egli ha fatto menare in cattività da Gerusalemme in Babilonia:

פְּרִי:	אֵת	וְאָכְלוּ	גִּדְוֹת	וְנִטְעוּ	וְשָׁבוּ	בָתַיִם	בָּנוּ	5
frutto	(*)	e-mangiare	giardino	e-piantate	e-torneranno	casa	costruite	
<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1593</a>	<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H1129</a>	

Fabbricate delle case e abitatele; piantate de' giardini e mangiatene il frutto;

6 קְחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָנִים וּבָנוֹת וּקְחוּ לְבָנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת-בְּנוֹתֵיכֶם  
 prendete donna e-partorire figli e-partorire e-prendete figlio donna e-partorire figlia  
[H1323](#) [H0853](#) [H0802](#) [H3947](#) [H1323](#) [H3205](#) [H0802](#) [H3947](#)

תָּנוּ לְאֲנָשִׁים וְתִלְדֶּנָּה בָּנִים וּבָנוֹת וְרַבּוּ-שָׂם וְאֶל-תִּמְעַטוּ:  
 dare a-uomini e-partorire figli e-partorire e-essi-si-moltiplicarono e-a la e-partorire  
[H4591](#) [H0408](#) [H8033](#) [H1323](#) [H3205](#) [H0376](#) [H5414](#)

prendete delle mogli e generate figliuoli e figliuole; prendete delle mogli per i vostri figliuoli; date marito alle vostre figliuole perché faccian figliuoli e figliuole; e moltiplicate là dove siete, e non diminuite.

7 וְדַרְשׁוּ אֶת-שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר הִגַּלְתִּי אֲתָכֶם שָׂמָּה וְהִתְפַּלְלוּ בְעַדָּהּ אֶל-  
 e-cercate (\*) pace la-città che la-rivelerò a-voi (\*) pace a-voi pace poiche l'Eterno  
[H0413](#) [H1157](#) [H6419](#) [H8033](#) [H0853](#) [H1540](#) [H7965](#) [H0853](#) [H1875](#)

יְהוָה כִּי בְשָׁלוֹמָה יִהְיֶה לָכֶם שְׁלוֹם: פ  
 l'Eterno poiche pace a-voi pace  
[H7965](#) [H1961](#) [H7965](#) [H3068](#)

Cercate il bene della città dove io vi ho fatti menare in cattività, e pregate l'Eterno per essa; poiché dal bene d'essa dipende il vostro bene.

8 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-יִשְׂיָאוּ לָכֶם נְבִיאֵיכֶם  
 poiche cosi disse l'Eterno degli-eserciti Dio Israele a ingannare a-voi profeta  
[H5030](#) [H5377](#) [H0408](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֲשֶׁר-בְּקִרְבְּכֶם וְקִסְמֵיכֶם וְאֶל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-חֲלֹמֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם מִדְּחֹמַיִם:  
 che mezzo e-a voi-udirete a sogno che voi sognare  
[H2472](#) [H0413](#) [H8085](#) [H0408](#) [H7080](#) [H7130](#)

Poiché così dice l'Eterno degli eserciti, l'Iddio d'Israele: I vostri profeti che sono in mezzo a voi e i vostri indovini non v'ingannino, e non date retta ai sogni che fate.

9 כִּי בְשֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם בְּשֵׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם-  
 poiche essi profetizzare a-voi in-il-mio-nome non mandare oracolo  
[H5002](#) [H7971](#) [H3808](#) [H8034](#) [H5012](#) [H1992](#) [H8267](#)

יְהוָה: ס  
 l'Eterno (\*)  
[H3068](#)

Giacché quelli vi profetano falsamente nel mio nome; io non li ho mandati, dice l'Eterno.

10 כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה בּוֹכָהּ כִּי לְפִי מְלֵאֲתָה לְבַבְּךָ שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקְדוּ  
 poiche disse l'Eterno bocca poiche riempire a-Babilonia settanta io-visitero  
[H8141](#) [H7657](#) [H0894](#) [H4390](#) [H6310](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אַתְּכֶם וְהִקְמַתִי עֲלֵיכֶם אֶת-דְּבָרֵי הַטּוֹב לְהָשִׁיב אֲתָכֶם אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה:  
 (\*) e-alzarsi su (\*) parole-di buono a-riporto a-riporto a il-luogo questo  
[H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7725](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0853](#)

Poiché così parla l'Eterno: Quando settant'anni saranno compiuti per Babilonia, io vi visiterò e manderò ad effetto per voi la mia buona parola, facendovi tornare in questo luogo.

11 כִּי אֲנִי יוֹדְעֵתִי אֶת-הַמַּחְשָׁבֶת אֲשֶׁר אֲנִי חֹשֵׁב עָלֶיכֶם נְאֻם-יְהוָה  
 poiche io-conobbi io-disegno che io-penso su oracolo l'Eterno  
[H3068](#) [H5002](#) [H2803](#) [H0595](#) [H4284](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0595](#)

מִחְשַׁבֹּת שְׁלוֹם וְלֹא לְרֵעָה לָתֵת לָכֶם אַחֲרַיִת וְתִקְוָה:  
 disegno pace e-non a-pascolo dare a-voi a-avvenire e-speranza  
[H3808](#) [H7965](#) [H4284](#) [H5414](#) [H0319](#)

Poiché io so i pensieri che medito per voi, dice l'Eterno: pensieri di pace e non di male, per darvi un avvenire e una speranza.

אֱלֹהֵיכֶם:	וְשָׁמַעְתִּי	אֵלַי	וְהִתְפַּלַּלְתֶּם	וְהִלַּכְתֶּם	אֵתִי	וְקִרְאתֶם	12
a	e-io-udii	a-me	e-pregare	e-camminare	me	e-chiamare	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6419</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	

Voi m'invocherete, verrete a pregarmi e io v'esaudirò.

לְבַבְכֶם:	בְּכֹל-	תְּדַרְשֵׁנִי	כִּי	וּמְצֵאתֶם	אֵתִי	וּבְקִשְׁתֶּם	13
cuore	in-tutto	cercare	poiche	e-trovare	me	e-cercare	
<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1875</a>		<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1245</a>	

Voi mi cercherete e mi troverete, perché mi cercherete con tutto il vostro cuore;

וְקִבַּצְתִּי	(שְׁבוּתְכֶם)	[שְׁבִיתְכֶם]	אֶת-	וְשָׁבַתִּי	יְהוָה	נְאֻם-	לְכֶם	וּנְמַצְאתִי	14
e-io-radunero	cattivita	cattivita	(*)	e-io-tornero	l'Eterno	oracolo	a-voi	e-trovare	
<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>		<a href="#">H4672</a>	

נְאֻם-	שָׁם	אֶתְכֶם	הִדְחִיתִי	אֲשֶׁר	הַמְקוֹמוֹת	וּמְכֹל-	הַנְּזוּ"ם	מְכֹל-	אֶתְכֶם
oracolo	la	(*)	scacciare	che	luogo	e-da-tutto	le-nazioni	da-tutto	(*)
<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5080</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>

מִשָּׁם:	אֶתְכֶם	הַגְּלִיתִי	אֲשֶׁר-	הַמְקוֹם	אֶל-	אֶתְכֶם	וְהִשְׁבַּתִּי	יְהוָה
da-la	(*)	rivelare	che	il-luogo	a	(*)	e-io-ricondurro	l'Eterno
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1540</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3068</a>

e io mi lascerò trovare da voi, dice l'Eterno, e vi farò tornare dalla vostra cattività; vi raccoglierò di fra tutte le nazioni e da tutti i luoghi dove vi ho cacciati, dice l'Eterno; e vi ricondurro nel luogo donde vi ho fatti andare in cattività.

ס	בְּבִלְיָה:	נְבִאִים	יְהוָה	לָנוּ	הִקִּים	אָמַרְתֶּם	כִּי	15
(*)	Babilonia	profeta	l'Eterno	a-noi	alzarsi	dire	poiche	
	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H0559</a>		

Voi dite: "L'Eterno ci ha suscitato de' profeti in Babilonia".

כָּל-	וְאֶל-	דָּוִד	כִּסֵּא	אֶל-	הַיּוֹשֵׁב	הַמְלִיךְ	אֶל-	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי-	16
tutto	e-a	Davide	trono	a	l'-abitante	il-re	a	l'Eterno	disse	cosi	poiche	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H3678</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		

אֶתְכֶם	וַיֵּצְאוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	אֲחִיכֶם	הַזֹּאת	בְּעִיר	הַיּוֹשֵׁב	הָעָם
con	essi-uscirono	non	che	fratello	questa	nella-citta	l'-abitante	il-popolo
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H3427</a>	

בְּגוֹלָה:  
deportazione  
[H1473](#)

Ebbene, così parla l'Eterno riguardo al re che siede sul trono di Davide, riguardo a tutto il popolo che abita in questa città, ai vostri fratelli che non sono andati con voi in cattività;

אֶת-	הַחֶרֶב	אֶת-	בָּם	מִשְׁלַח	הַנְּנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	17
(*)	la-spada	(*)	in-essi	da-mando	eccomi	degli-eserciti	l'Eterno	disse	cosi	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	

תֹּאכְלֶנָּה	לֹא-	אֲשֶׁר	הַשַּׁעֲרִים	כַּתְּאֵנִים	אוֹתָם	וְנָתַתִּי	הַדָּבָר	וְאֶת-	הָרַעַב
mangiare	non	che	le-porte	fico	loro	e-io-daro	la-parola	e-(*):	la-fame
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8182</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7458</a>

מִרְעָ:  
a-causa-del-male  
[H7455](#)

così parla l'Eterno degli eserciti: Ecco, io manderò contro di loro la spada, la fame, la peste, e li renderò come quegli orribili fichi che non si posson mangiare, tanto sono cattivi.

וְלִכְלֹ	(לְזַעֲוָה) (	לְזַעֲוָה	וּנְתַתִּים	וּבְדַבַּר	בְּרָעַב	בְּחַרֵּב	אַחֲרֵיהֶם	וְרַדְפֹתַי	18
a-tutto	orrore	terrore	e-dare	e-in-parola	con-la-fame	con-la-spada	dopo	e-inseguire	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2189</a>	<a href="#">H2113</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H2719</a>		<a href="#">H7291</a>	

אֲשֶׁר-	הַגּוֹיִם	בְּכֹל-	וּלְחַרְפָּה	וּלְשָׂרָקָה	וּלְשִׁמְהָ	לְאֵלֶּהָ	הָאָרֶץ	מִמְלְכוֹת	
che	le-nazioni	in-tutto	e-vergogna	e-derisione	e-desolazione	a-questi	la-terra	regno	
		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2781</a>	<a href="#">H8322</a>	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H0423</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4467</a>	
							שָׁם:	הַרְחִיקֵם	
							la	scacciare	
								<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5080</a>

E li inseguirò con la spada, con la fame, con la peste; farò sì che saranno agitati fra tutti i regni della terra, e li abbandonerò alla esecrazione, allo stupore, alla derisione e al vituperio fra tutte le nazioni dove li cacerò;

תַּחַת	אֲשֶׁר-	לֹא-	שָׁמְעוּ	אֶל-	דְּבָרַי	נְאֻם-	יְהוָה	אֲשֶׁר	שְׁלַחְתִּי	אֵלֵיהֶם	19
sotto	che	non	udite	a	parole-di	oracolo	l'Eterno	che	io-mandai	a-loro	
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0413</a>	

אֶת-	עַבְדֵי	הַנְּבִיאִים	הַשָּׂכֵם	וְשָׁלַח	וְלֹא	שָׁמְעָתֶם	נְאֻם-	יְהוָה:	
(*)	il-mio-servo	i-profetizzanti	alzandosi-presto	e-mando	e-non	udire	oracolo	l'Eterno	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H7925</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3068</a>	

perché non han dato ascolto alle mie parole, dice l'Eterno, che io ho mandate loro a dire dai miei servitori i profeti del continuo, fin dal mattino; ma essi non han dato ascolto, dice l'Eterno.

וְאַתֶּם	שָׁמְעוּ	דְּבַר-	יְהוָה	כָּל-	תּוֹגְלָה	אֲשֶׁר-	שְׁלַחְתִּי	מִירוּשָׁלַם	20
e-voi	udite	parola	l'Eterno	tutto	deportazione	che	io-mandai	da-Gerusalemme	
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1473</a>		<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3389</a>	

בְּבָלָה:	ס
Babilonia	(*)
<a href="#">H0894</a>	

Ascoltate dunque la parola dell'Eterno, o voi tutti, che io ho mandati in cattività da Gerusalemme in Babilonia!

כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	אֲחָאָב	בֶּן-	קוֹלִיָּהּ	וְאֶל-	21
così	disse	l'Eterno	degli-eserciti	Dio	Israele	a	aAhab	figlio	diKolia	e-a	
<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0256</a>		<a href="#">H6964</a>	<a href="#">H0413</a>	

צְדַקְיָהוּ	בֶּן-	מַעֲשֵׂיָהּ	הַנְּבִיאִים	לְכֶם	בְּשֵׁמִי	שָׁקַר	וְהִנְנִי	נָתַן	אֲתֶם
Sedechia	figlio	Maaseia	i-profetizzanti	a-voi	in-il-mio-nome	menzogna	eccomi	diede	voi
<a href="#">H6667</a>		<a href="#">H4641</a>	<a href="#">H5012</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>

בְּיַד	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ-	בְּבָל	וְהָכֵם	לְעֵינֵיכֶם:
nella-mano	Nabucodonosor	re	Babilonia	e-colpire	occhio
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H5221</a>	

Così parla l'Eterno degli eserciti, l'Iddio d'Israele, riguardo ad Achab, figliuolo di Koliaia, e riguardo a Sedekia, figliuolo di Maaseia, che vi profetizzano la menzogna nel mio nome: Ecco, io do costoro in mano di Nebucadnetsar, re di Babilonia, ed ei li metterò a morte davanti agli occhi vostri;

וְלָקַח	מֵהֶם	קְלָלָהּ	לְכֹל	גְלוֹת	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	בְּבָבֶל	לְאָמַר	יִשְׁמָעַךְ	22
e-prese	da-loro	maledizione	a-tutto	esilio	Giuda	che	a-Babilonia	dicendo	porre	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1546</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0559</a>		

יְהוָה	כְּצְדַקְיָהוּ	וְכִאֲחָב	אֲשֶׁר-	קָלָם	מֶלֶךְ-	בְּבָל	בָּאֵשׁ:
l'Eterno	come-Sedechia	diAhab	che	diKolia	re	Babilonia	col-fuoco
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6667</a>	<a href="#">H0256</a>		<a href="#">H7033</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0784</a>

da essi si trarrà una formula di maledizione fra tutti quei di Giuda che sono in cattività in Babilonia, e si dirà: "L'Eterno ti tratti come Sedekia e come Achab, che il re di Babilonia ha fatti arrostiti al fuoco!"

רַעִיָּהֶם	נְשֵׂי	אֶת-	וַיַּגְּדוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	וַבְּלָהָ	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יָעַן	23
prossimo	donna	(*)	e-commettere-adulterio	in-Israele	[נבלה]	fecero	che	perche	
<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5003</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5039</a>			<a href="#">H3282</a>	
[הוידע]	וְאֲנֹכִי	צִוִּיתָם	לֹא	אֲשֶׁר	שָׁקַר	בְּשֵׁמִי	דָּבַר	וַיְדַבְּרוּ	
conoscere	e-io	comandare	non	che	menzogna	in-il-mio-nome	parola	e-parlare	
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1696</a>	
					ס	יְהוָה:	נְאֻם-	וְעַד	(הַיּוֹדֵעַ)
					(*)	l'Eterno	oracolo	e-fino-a	conoscere
						<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H3045</a>

Perché costoro han fatto delle cose nefande in Israele, han commesso adulterio con le mogli del loro prossimo, e hanno pronunziato in mio nome parole di menzogna; il che io non avevo loro comandato. Io stesso lo so, e ne son testimone, dice l'Eterno.

וְאֵל-	שְׁמַעְיָהוּ	הַנְּחֵלְמִי	תֹּאמַר	לְאֹמַר:	24
e-a	Semaia	Neelam	tu-dirai	dicendo	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8098</a>	<a href="#">H5161</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>	

E quanto a Semaia il Nehelamita, gli parlerai in questo modo:

כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לְאֹמַר	יָעַן	אֲשֶׁר	אַתָּה	שְׁלַחְתָּ	25
cosi	disse	l'Eterno	degli-eserciti	Dio	Israele	dicendo	perche	che	tu	mandare	
<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3282</a>			<a href="#">H7971</a>	
בְּשֵׁמִי	סִפְּרִים	אֶל-	כָּל-	הָעָם	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם	וְאֵל-	צְפַנְיָה	בֶּן-	מַעֲשִׂיָה	
nome	libro	a	tutto	il-popolo	che	a-Gerusalemme	e-a	Sefania	figlio	Maaseia	
<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6846</a>		<a href="#">H4641</a>	
	הַכֹּהֵן	וְאֵל	כָּל-	הַכֹּהֲנִים	לְאֹמַר:						
	il-sacerdote	e-a	tutto	i-sacerdoti	dicendo						
	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0559</a>						

Così dice l'Eterno degli eserciti, l'Iddio d'Israele: Tu hai mandato in tuo nome una lettera a tutto il popolo che è in Gerusalemme, a Sofonia, figliuolo di Maaseia il sacerdote, e a tutti i sacerdoti, per dire:

יְהוָה	נָתַתְּ	כֹהֵן	תַּחַת	יְהוֹיָדָעַ	הַכֹּהֵן	לְהִיֹּת	פְּקָדִים	בַּיִת	יְהוָה	26
l'Eterno	dare	sacerdote	sotto	[יהוידע]	il-sacerdote	essere	sorvegliante	casa	l'Eterno	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3077</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6496</a>		<a href="#">H3068</a>	
לְכָל-	אִישׁ	מְשֻׁעַ	וּמְתַנְבָּא	וְנָתַתָּה	אֵתוֹ	אֶל-	הַמְהַפְּכֵת	וְאֵל-	הַצִּיֵּנְק:	
a-tutto	uomo	[משגע]	e-profetizzare	e-dare	lui	a	il-rovesciamento	e-a	[הצינק]	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7696</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4115</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6729</a>	

"L'Eterno ti ha costituito sacerdote in luogo del sacerdote Jehoiada, perché vi siano nella casa dell'Eterno de' sovrintendenti per sorvegliare ogni uomo che è pazzo e che fa il profeta, e perché tu lo metta ne' ceppi e ai ferri.

וְעַתָּה	לָמָּה	לֹא	נְעַרְתָּ	בִּירְמִיָּהוּ	הָעֵנִיתָ	הַמְתַּנְבָּא	לְכֶם:	27
e-ora	a-che-cosa	non	[נערת]	in-Geremia	[הענתתי]	profetizzare	a-voi	
<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1605</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H6069</a>	<a href="#">H5012</a>		

E ora perché non reprimi tu Geremia d'Anatoth che fa il profeta tra voi,

28 כִּי עַל-כֵּן שָׁלַח אֵלֵינוּ בְּבַל לֵאמֹר אֲרַכָּה הִיא בְּנוּ בָתַיִם  
 poiche su cosi mando a-noi Babilonia dicendo |ארכה| ella costruite casa  
[H0413](#) [H7971](#) [H0894](#) [H0559](#) [H0752](#) [H1931](#) [H1129](#)

וְשָׁבוּ וְנִטְעוּ גַּדְוֹת וְאָכְלוּ אֶת-פְּרִיָהֶן:  
 e-torneranno e-piantate giardino e-mangiare frutto (\*)  
[H3427](#) [H5193](#) [H1593](#) [H0398](#) [H0853](#) [H6529](#)

e ci ha perfino mandato a dire a Babilonia: La cattività sarà lunga; fabbricate delle case e abitatele; piantate de' giardini e mangiatene il frutto?"

29 וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן אֶת-הַסֵּפֶר הַזֶּה בְּאָזְנוֹ יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיאַ: פ  
 e-chiamo Sefania il-sacerdote il-sacerdote (\*) questo libro oreccchio Geremia il-profeta  
[H7121](#) [H6846](#) [H3548](#) [H0853](#) [H2088](#) [H0241](#) [H3414](#) [H5030](#)

Or il sacerdote Sofonia lesse questa lettera in presenza del profeta Geremia.

30 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:  
 e-fu parola l'Eterno a Geremia dicendo  
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

E la parola dell'Eterno fu rivolta a Geremia, dicendo:

31 שָׁלַח עַל-כָּל-הַגּוֹלָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֵל-שְׁמַעְיָה הַנְּחֻלְמִי  
 mando su tutto deportazione dicendo cosi disse l'Eterno a Semaia Neelam  
[H7971](#) [H3605](#) [H1473](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8098](#) [H5161](#)

יָעַן אֲשֶׁר נִבְּאָ לְכֶם שְׁמַעְיָה וְאֲנִי לֹא שָׁלַחְתִּיו וַיִּבְטַח אֶתְכֶם עַל-  
 perche che profettizzo a-voi Semaia e-io non mandare e-confidare  
[H3282](#) [H5012](#) [H8098](#) [H0589](#) [H3808](#) [H7971](#) [H0982](#) [H0853](#)

שָׁקַר:  
 menzogna  
[H8267](#)

Manda a dire a tutti quelli che sono in cattività: Così parla l'Eterno riguardo a Scemaia il Nehelamita: Poiché Scemaia vi ha profetato, benché io non l'abbia mandato, e vi ha fatto confidare nella menzogna,

32 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הֲנִי פָקַד עַל-שְׁמַעְיָה הַנְּחֻלְמִי וְעַל-זְרַעוֹ  
 percio cosi disse l'Eterno eccomi visito su Semaia Neelam e-su il-suo-seme  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H8098](#) [H5161](#) [H2233](#)

לֹא-יְהִי לּוֹ אִישׁ וַיֹּשֶׁב בְּתוֹךְ-הָעָם הַזֶּה וְלֹא-יִרְאֶה בְּטוֹב אֲשֶׁר-  
 non sara a-lui uomo abitante in-mezzo il-popolo e-non vedra  
[H3808](#) [H1961](#) [H0376](#) [H3427](#) [H8432](#) [H2088](#) [H3808](#) [H7200](#)

אֲנִי עָשִׂה לְעַמִּי נְאֻם-יְהוָה כִּי-סָרָה רִבְּבָה עַל-יְהוָה:  
 io fece a-il-mio-popolo oracolo l'Eterno poiche ribellione parola l'Eterno  
[H0589](#) [H5002](#) [H3068](#) [H5627](#) [H1696](#) [H3068](#)

così parla l'Eterno: Ecco, io punirò Scemaia il Nehelamita, e la sua progenie; non vi sarà alcuno de' suoi discendenti che abiti in mezzo a questo popolo, ed egli non vedrà il bene che io farò al mio popolo, dice l'Eterno; poich'egli ha parlato di ribellione contro l'Eterno.